

## QUESTIONS IMPORTANTES:

## Que faut-il que j'emporte pour l'évacuation ?

- Médicaments, lunettes, appareils auditifs, articles de toilette
- Carte d'identité, carte d'assuré social et autres documents importants
- Argent, carte de crédit
- Nourriture et boissons pour plusieurs heures
- Téléphone portable et câble de chargement ou batterie externe (veuillez noter que vous ne pouvez pas recharger votre téléphone portable dans les hébergements d'urgence)
- Livres, magazines, jeux, radio avec écouteurs, etc., pour passer le temps
- Une couverture
- Pour les enfants : Peluches, jouets, livres et éventuellement couches et aliments pour bébé

## Que dois-je faire avant de quitter mon appartement/ ma maison ?

- Fermer toutes les fenêtres
- Éteindre la lumière et les appareils électroniques
- Éteindre les bougies
- Éteindre le four et fermer l'arrivée d'eau
- Fermer à clé la porte du logement

## Est-ce que je peux emmener mes animaux domestiques ?

Veuillez noter que vous ne pouvez pas emmener avec vous vos animaux domestiques dans l'hébergement d'urgence. Dans ce cas, n'oubliez pas de laisser suffisamment de nourriture et d'eau à votre animal.

## معلومة تخص السكان

أعزائي سكان مدينة كيمنيتس،

## أسئلة مهمة:

ما الذي عليّ اصطحابه من أجل الإخلاء؟

- الأدوية والنظارات وأجهزة السمع ومستلزمات النظافة
- بطاقة الهوية وبطاقة التأمين الصحي وأي وثائق مهمة أخرى
- نقود، بطاقات السحب الإلكتروني
- طعام وشراب يكفي لعدة ساعات
- الهواتف المحمول وكابل الشحن أو شاحن متنقل (يرجى ملاحظة أنه لا يمكنك شحن هاتفك المحمول في المساكن المخصصة للطوارئ)
- للتسلية وقضاء الوقت، يمكن إحضار كتب ومجلات وألعاب ورايو مزود بسماعات رأس على سبيل المثال
- بطانية صوف
- للأطفال: دمي، ألعاب، كتب، وربما مستلزمات غيار الرضّع وغذائهم

ماذا أفعل عند مغادرة شقتي/بيتي؟

- أغلق النوافذ كلها
- أطفئ الأنوار والأجهزة الإلكترونية
- أطفئ الشموع
- أطفئ الفرن، وأغلق صانبيير الماء
- أغلق باب الشقة بالمفتاح

هل يمكنني اصطحاب حيواناتي الأليفة؟

يرجى ملاحظة أنه لا يمكنك اصطحاب حيواناتك الأليفة إلى المسكن المخصص للطوارئ. في هذه الحالة، يرجى تذكر تزويد حيوانك بما يكفي من الطعام والماء.

في موقع بناء كائن في Jakobstraße 20 auf dem Sonnenberg، اكتشف جسم معدني مريب مدفون في الأرض خلال أعمال البناء، حيث يمكن أن يكون هذا الجسم قنبلة تعود إلى إحدى الحروب العالمية. في حالة الحاجة إلى إجراء إخلاء شامل، قمنا كمدينة بإعداد خطة مع العديد من الشركاء.

صباح يوم الأحد، سيكشف الخبراء عن الجسم الذي يقع على بُعد أربعة أمتار تقريبًا من سطح الأرض. إذا كانت قنبلة، ستقرر هيئة إزالة القنابل التابعة للولاية على الفور ما إذا كان الإخلاء ضروريًا.

تطلب المدينة من جميع المواطنين الذين يسكنون في هذه المنطقة الاستعداد لمغادرة منازلهم من الساعة 8 صباحًا يوم الأحد 14 يونيو، إذا دعت الضرورة، والخروج من دائرة الحظر التي يبلغ نصف قطرها نحو كيلومتر واحد.

يمكن رؤية خريطة لدائرة الحظر المحتملة على موقع [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de).

يجب على من يمكنه التوجه إلى الأقارب أو الأصدقاء، اللجوء إلى ذلك أولاً. أما من ليس لديه هذه الإمكانية، فيرجى الحضور إلى الاستاد الكائن في Gellertstraße. من هناك سيتم نقلكم إلى مساكن بديلة.

في حالة الإخلاء إلى مساكن مخصصة للطوارئ، يرجى مراعاة الالتزام بتغطية الفم والأنف.

مدينة كيمنيتس

آخر المستجدات: [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de)

فيسبوك: [Stadt.Chemnitz@](mailto:Stadt.Chemnitz@)

تويتر: [Stadt\\_Chemnitz@](mailto:Stadt_Chemnitz@)

هاتف 0371 488-3344

# MÖGLICHE EVAKUIERUNG AM 14. JUNI 2020 IN CHEMNITZ

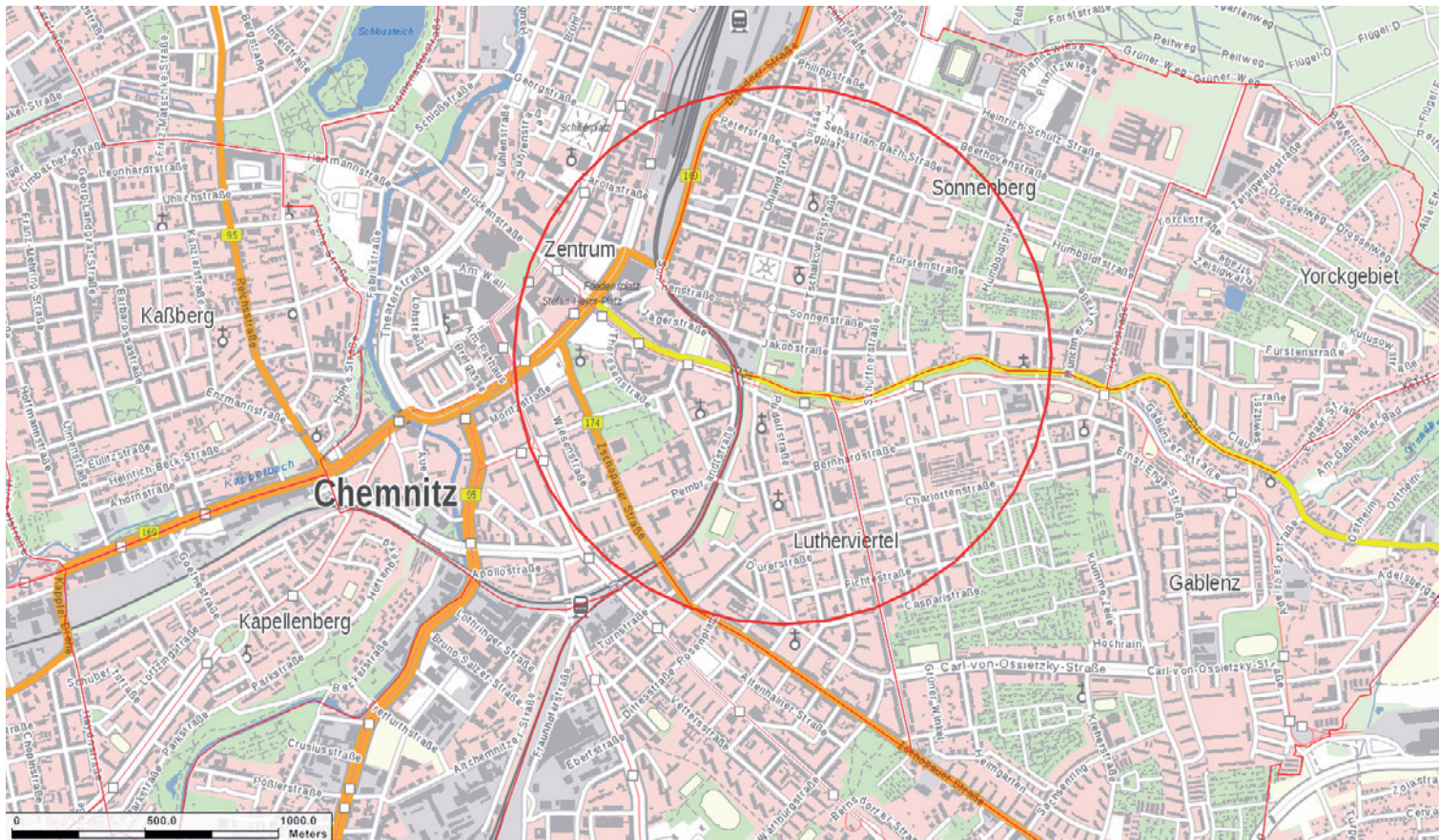
## POSSIBLE EVACUATION ON 14 JUNE 2020 IN CHEMNITZ

### ÉVACUATION ÉVENTUELLE LE 14 JUIN 2020 À CHEMNITZ

# إخلاء محتمل يوم 14 يونيو 2020 بمدينة كيمنيتس







## Einwohner-Information

Sehr geehrte Chemnitzerinnen und Chemnitzer,

auf einer Baustelle an der Jakobstraße 20 auf dem Sonnenberg wurde bei Bauarbeiten ein verdächtiger metallischer Gegenstand im Boden aufgespürt, bei dem es sich um eine Weltkriegsbombe handeln könnte. Für den Fall, dass eine weiträumige Evakuierung notwendig sein sollte, haben wir als Stadt mit vielen Partnern einen Plan vorbereitet.

Am frühen Sonntagmorgen werden Experten das Objekt, das sich ungefähr vier Meter unter der Erde befindet, freilegen. Sollte es sich um eine Bombe handeln, wird der Kampfmittelbeseitigungsdienst des Landes dann vor Ort entscheiden, ob eine Evakuierung notwendig ist.

**Wir bitten alle Bürgerinnen und Bürger, die in diesem Bereich wohnen, sich darauf einzustellen, gegebenenfalls am Sonntag, dem 14. Juni, ab 8 Uhr ihre Wohnungen zu verlassen und sich außerhalb des Sperrkreises mit einem Radius von rund einem Kilometer zu begeben.**

**Auf [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de) ist eine Karte mit dem wahrscheinlichen Sperrkreis zu sehen.**

Wer zu Verwandten oder Freunden gehen kann, sollte dies an erster Stelle nutzen. Wer diese Möglichkeit nicht hat, kommt bitte zum Stadion an der Gellertstraße. Von dort werden Sie in Ausweichquartiere gebracht.

Bei Evakuierungen in Notunterkünften bitte Pflicht zur Mund-Nasen-Bedeckung beachten.

Die Stadt Chemnitz

Aktuelle Informationen: [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de)  
 Facebook: @Stadt.Chemnitz  
 Twitter: @Stadt\_Chemnitz  
 Telefon 0371 488-3344

### WICHTIGE FRAGEN:

#### Was muss ich für die Evakuierung mitnehmen?

- Medikamente, Brille, Hörgeräte, Hygieneartikel
- Personalausweis, Krankenversicherungskarte und andere wichtige Dokumente
- Geld, EC-Karte
- Essen und Trinken für mehrere Stunden
- Mobiltelefon und Ladekabel bzw. Powerbank (bitte beachten Sie, dass Sie Ihr Mobiltelefon in Notunterkünften nicht aufladen können)
- Für den Zeitvertreib z. B. Bücher, Zeitschriften, Spiele, Radio mit Kopfhörern
- Eine Wolldecke
- Für Kinder: Kuscheltier, Spielzeug, Bücher und eventuell Wickelsachen und Babynahrung

#### Wie hinterlasse ich meine Wohnung/mein Haus?

- Alle Fenster schließen
- Licht und elektronische Geräte ausschalten
- Kerzen löschen
- Ofen ausmachen und Wasser abdrehen
- Wohnungstür zuschließen

#### Kann ich Haustiere mitnehmen?

Bitte beachten Sie, dass Sie Ihre Haustiere nicht mit in die Notunterkunft nehmen können. Denken Sie in diesem Fall bitte daran, Ihrem Tier genug Futter und Wasser bereitzustellen.

## Information for residents

Dear Chemnitzers,

In the course of construction work at Jakobstraße 20 on the Sonnenberg, a suspicious metal object was detected in the ground which is believed to may be a Second World War bomb. The City has prepared a plan in conjunction with a wide range of partners in case a large-scale evacuation becomes necessary.

Early on Sunday morning, experts will uncover the object, which is currently located four metres below ground. If it proves to be a bomb, the on-site state explosive ordnance disposal service will decide whether an evacuation is required.

**The City requests that all residents living in the area be prepared to leave their homes from 8 a.m. on Sunday 14 June if necessary, and to proceed outside the restricted area which will have a radius of around one kilometre.**

**A map of the potential evacuation zone is map at [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de).**

If you are able to go to the home of a relative or friend, please do so wherever possible. If this option is not available to you, please come to the stadium on Gellertstraße. You will be taken from here to temporary accommodation.

If you are evacuated to emergency accommodation, please note that you will be required to wear a cover over your nose and mouth.

City of Chemnitz

For the latest information, see: [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de)  
 Facebook: @Stadt.Chemnitz  
 Twitter: @Stadt\_Chemnitz  
 Telephone 0371 488-3344

### KEY QUESTIONS:

#### What do I need to bring with me for the evacuation?

- Medication, glasses, hearing aids, hygiene items
- Identity card, health insurance card and other important documents
- Money, EC card
- Food and drink for several hours
- Mobile phone and charging cable and/or power bank (please note that you will not be able to charge your mobile telephone in emergency accommodation)
- Things to do e.g. books, magazines, games, radio with headphones
- A blanket
- For children: soft toy, toys, books, nappy changing equipment and baby food as necessary

#### What do I need to do before I leave my apartment/house?

- Close all windows
- Switch off lights and electronic devices
- Extinguish candles
- Switch off oven and turn off water
- Close front door

#### Can I bring my pets?

Please note that you cannot bring pets to emergency accommodation. If you have a pet and cannot go to a relative or friend, please leave out enough food and water for your pet.

## Information à l'attention des habitants

Chères Chemnitziennes, Chers Chemnittois,

Lors de travaux, un objet métallique suspect a été trouvé sur un chantier situé au 20 de la Jakobstraße dans le quartier de Sonnenberg. Il pourrait s'agir d'une bombe datant de la guerre. Au cas où une évacuation à grande échelle devait s'avérer nécessaire, la ville a élaboré un plan correspondant avec de nombreux partenaires.

Dimanche matin, des experts dégageront l'objet situé à une profondeur d'environ quatre mètres dans le sol. S'il s'agit d'une bombe, le service d'élimination des munitions de combat du land décidera sur place si une évacuation est nécessaire.

**La municipalité demande à tous les habitants résidant dans cette zone de se préparer, le cas échéant, à quitter leur appartement le dimanche 14 juin à partir de 08h00 pour se rendre en-dehors du périmètre de sécurité dont le rayon est d'environ 1 kilomètre.**

**Une carte indiquant le périmètre de sécurité probable est visible sur le site [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de).**

Les personnes pouvant se rendre chez des proches ou des amis devraient d'abord privilégier cette alternative. Pour celles qui n'ont pas cette possibilité, elles doivent se rendre au stade dans la Gellertstraße. De là, elles seront acheminées vers des sites d'accueil.

Pour les évacuations vers des hébergements d'urgence, merci de respecter l'obligation de port du masque

La ville de Chemnitz

Informations actuelles : [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de)  
 Facebook : @Stadt.Chemnitz  
 Twitter : @Stadt\_Chemnitz  
 Téléphone 0371 488-3344